

# PART1 学習の進め方とシャドーイング練習

Cách thức học và luyện tập theo phương pháp “lắng nghe & lặp lại” (shadowing)

1

## 就職課を訪ねる

Visiting the Employment Office

① 就職課の窓口で話す  
Talking to Someone at the Employment Office

1

---

## 1

### 聞いて場面・内容を理解しよう

005  
ボース005


**王** : すみません。

**担当** : はい、どうぞ。

**王** : 3年の王美玲と申します。  
就職のことでご相談したいんですが…。

**担当** : はい。じゃ、こちらのいすにどうぞ。

**王** : はい、失礼します。 English別冊p.15



Notes

▶ いすを勧められて座るときは「失礼します」と言おう。  
When someone offers you a seat, say 「失礼します」.

2

3

※音声による説明は 001～004に入っています。

## (1) ステップ1



### 1 聞いて場面・内容を理解しよう



ポーズあつち

**目標：**会話の場面と内容をしっかり理解しましょう。

**Mục tiêu:** Hiểu rõ tình huống và nội dung đoạn hội thoại.

① **タイトルとイラスト**を見て、どんな場面が考えましょう。

Đọc tựa đề và xem tranh, suy nghĩ tình huống như thế nào

おうみれい しゅうしょくか たづ  
王美玲さんが就職課を訪ねて、  
まどぐち はな  
窓口で話します。



② **会話テキスト**を見て、場面を想像しながら、**CD音声（ポーズふつう）**を聞いて、  
会話の内容を理解しましょう。

※会話の内容がわからないときは、**訳**で確認しましょう。

別冊に**英語訳**、ウェブサイトにも**中国語訳・ベトナム語訳**があります。

☞ <http://www.ask-support.com/japanese/>

Xem sách hội thoại, tưởng tượng tình huống và lắng nghe CD (ngắt câu bình thường) để lý giải nội dung hội thoại.

※Nếu bạn không hiểu nội dung hội thoại, hãy xem bản dịch.

Bản dịch tiếng Anh có trong sách phụ lục riêng, bản dịch tiếng Trung và tiếng Việt có trên trang web.

③ **Notes**には、**表現**や**マナー**で**気**をつける**点**が書いてあります。

Phần Notes là những điểm cần lưu ý về nguyên tắc ứng xử, thể hiện thái độ.

## 2 見ながらシャドーイング

ボース速つづ    ボース遅め

- ① P.20の青字のパートを見ながら、音声のスピードを意識してつぶやいてみよう。
- ② 次に、発音にも注意しながら、音声をそっくりまねて書いてみよう。

1
2

①に合わせて何度も練習しよう！

下の文を重点的に発音練習してみよう。

▶ さんねんのおうみ<sup>う</sup>れい / ともうしま<sup>ま</sup>す。

注意 名前<sup>なまえ</sup>はゆっくりはっきり！

▶ しゅうしょく<sup>し</sup>のこ<sup>こ</sup>とで / ごそ<sup>ご</sup>うだん<sup>だ</sup>した<sup>た</sup>い<sup>い</sup>ん<sup>ん</sup>です<sup>す</sup>が…。

▶ しつ<sup>し</sup>れい<sup>れ</sup>します<sup>す</sup>。

No! しつれいしま<sup>ま</sup>ーす

注意 「いん」を強<sup>つよ</sup>めない！

3

(2) ステップ2 (3) ステップ3

## 2 見ながらシャドーイング

目標：会話テキストを見ながら、CD音声の会話のスピード・発音をそっくりまねてみましょう。

Mục tiêu: Vừa nhìn đoạn hội thoại trong sách vừa bắt chước, lặp lại cách phát âm và tốc độ nói trong CD càng giống càng tốt.

## (2) ステップ2



① P.●の青字のパートを見ながら、音声のスピードを意識してつぶやいてみよう。

① 会話テキストを見ながら、CD音声（ポーズふつう）に合わせて小さい声で言ってみましょう。

※会話テキストの青字の部分を練習します。

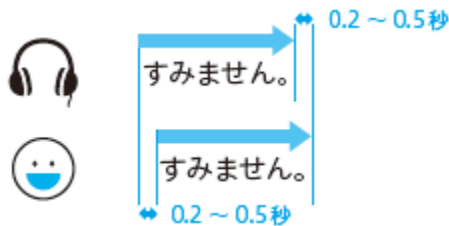
Vừa nhìn đoạn hội thoại trong sách, vừa thử đọc nhỏ theo CD (ngắt câu bình thường)

※Luyện tập phần chữ màu xanh trong đoạn hội thoại.

### ポイント

CD音声の0.2～0.5秒後に始めて、0.2～0.5秒後に終わるくらいを目指します。音声とほとんど同時に話し始めるつもりで準備しておきましょう。1秒以上遅れないようにしましょう。

Cố gắng bắt đầu sau CD từ 0.2~0.5 giây và kết thúc sau CD 0.2~0.5 giây. Nên chuẩn bị sẵn sàng bắt đầu gần như cùng lúc với CD. Cố gắng sao cho không trễ hơn 1 giây.



### ポイント

CD音声を無視して、音声より早く話したりしないように気をつけましょう。

Lưu ý không bỏ qua CD mà nói trước khi CD bắt đầu.

音声についていけない場合は、CD音声（ポーズ長め）で練習してみましょう。

うまく言えるようになったら、CD音声（ポーズふつう）に戻りましょう。

Nếu bạn không theo kịp, thử luyện tập theo tốc độ ngắt câu chậm.

Sau khi nói giỏi rồi, quay trở lại với tốc độ ngắt câu bình thường.

## (3) ステップ3



② 次に、発音にも注意しながら、音声をそっくりまねて言ってみよう。

② 会話テキストを見ながら、CD音声（ポーズふつう）に合わせてしっかり声を出して言ってみましょう。

Vừa nhìn đoạn hội thoại trong sách, vừa đọc thành tiếng theo CD (ngắt câu bình thường) với âm lượng thông thường.

**ポイント**

CD 音声をよく聞いて、発音やポーズ、イントネーションをそっくりまねてみましょう。

Lắng nghe CD thật kỹ và bắt chước, lặp lại cách phát âm, nhấn trọng âm, ngắt câu sao cho càng giống càng tốt.

**3** スラスラ言うのが難しいところ、発音に注意が必要なところを重点的に練習してみよう。

Luyện tập trọng tâm những chỗ bạn chưa nói trôi chảy hoặc những chỗ cần lưu ý cách phát âm.

\* 下の文を重点的に発音練習してみよう。

007 ポーズのつづき 008 ポーズ戻り

(a) ▶ さんねんのおうみれい / とうします。

(b)

(c) ▶ しゅうしょくのこと / ごそだんした いんですが…。

(d) ▶ しつれいします。 No! しつれいしまーす

(e) 「いん」を強めない!

- 文の上の曲線 (a) は、イントネーションの高い部分・低い部分の流れを表しています。  
Đường gấp khúc (a) bên trên câu văn thể hiện phần nhấn trọng âm cao, thấp.
- 文の中の ▽ (b) は、音の高さがその次の音から低くなることを示しています。  
Dấu ▽ (b) trong câu thể hiện âm tiếp theo đó sẽ thấp đi.
- 文の中の / (c) は、ポーズの位置を示しています。  
Dấu / (c) trong câu thể hiện vị trí ngắt câu.
- 文の中の ■ (d) は、無声化を示しています。  
Dấu ■ (d) trong câu thể hiện âm vô thanh (âm câm).
- No! ❷ には、発音の間違いや注意点が書いてあります。  
❷ は、その場所を示しています。

Phần No! ❷ viết về điểm phát âm sai và điểm cần lưu ý.

Dấu ngón tay ❷ (e) dưới câu văn chỉ những điểm đó.

### ポイント

自然で聞き取りやすい日本語を話すためには、ポーズはとても大切です。  
聞き比べてみましょう。

Để nói được tiếng Nhật thật tự nhiên và dễ nghe, việc ngắt câu rất quan trọng.  
Hãy lắng nghe và so sánh sự khác biệt.

#### 【ポーズなし】 Không ngắt câu

らいしゅうかようびにじゅうににちのじゅうにじはんにグリーンスポットというカフェテリアですね。

#### 【ポーズあり】 Có ngắt câu

らいしゅうかようび／にじゅうににちのじゅうにじはんに／グリーンスポットというカフェテリアですね。

## (4) ステップ4



### 3 見ないでシャドーイング



P.●の青字の部分を見ないで、音声をそっくりまねて言ってみよう。

目標：会話テキストを見ないで、CD音声の会話のスピード・  
発音をそっくりまねてみましょう。

Mục tiêu: Không nhìn đoạn hội thoại trong sách, thử bắt chước thật giống cách phát âm và tốc độ của đoạn hội thoại trong CD.

会話テキストを見ないで、CD音声（ポーズふつう）に合わせてしっかり声を出して  
言ってみましょう。

※会話テキストの青字の部分の部分を練習します。

Không nhìn đoạn hội thoại trong sách, đọc thành tiếng cùng với đoạn hội thoại trong CD  
(tốc độ ngắt câu bình thường) với âm lượng bình thường.

※Luyện tập phần chữ xanh trong đoạn hội thoại.

### ポイント

- ▶ その役になっ<sup>やく</sup>たつもりでシャドーイングしてみましょう。


Cố gắng đóng vai hội thoại và bắt chước, lặp lại cho thật giống.

- ▶ 完全<sup>かんぜん</sup>に覚えていなくても、目<sup>め</sup>を閉<sup>と</sup>じてやってみると音<sup>おと</sup>にしっかり集中<sup>しゅうちゅう</sup>できて、シャドーイングしやすくなります。

Cho dù không nhớ hết toàn bộ, nhưng khi bạn nhắm mắt luyện tập thì sẽ dễ tập trung với âm thanh, tiếng nói hơn và dễ bắt chước, lặp lại hơn.

## (5) ステップ5

音声なしでチャレンジ!

  
相手のパートのみ

P. ●の青字のパートを音声なしで言ってみよう。

**目標:** 会話テキストを見ないで、CD音声と会話してみましょう。

**Mục tiêu:** Không nhìn đoạn hội thoại trong sách, thử đối thoại với nhân vật trong CD.

会話テキストを見ないで、CD音声（相手のパート）と会話してみましょう。

※CD音声には相手の音声だけ入っています。青字の部分の音声は入っていません。

Không nhìn đoạn hội thoại trong sách, thử đối thoại với nhân vật trong CD (phần đối phương)

※Trong CD chỉ có giọng nói của đối phương. Không có giọng đọc phần chữ xanh.

名前や学校名は自分のことに置き換えて言ってみましょう。

Thử thay thế họ tên, tên trường của bản thân và luyện tập.

### ポイント

相手の音声が始まる前に話し終わるように、スピードに注意しながら言ってみましょう。

Cố gắng luyện tập và lưu ý tốc độ nói sao cho kết thúc trước khi phần đối phương trong CD bắt đầu phát ra.